

AVVERTENZE GENERALI

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- Prima di procedere alla connessione dell'apparecchio in rete assicurarsi che sia tolta tensione.
- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato.
- Durante l'utilizzo degli apparecchi assicurarsi che la distanza tra lampada ed oggetto illuminato non sia inferiore a quella indicata dal relativo simbolo.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il vetro di protezione o sostituirlo nel caso se ne osservino incrinature o fessurazioni richiedendo i ricambi originali alla ditta costruttrice.
- L'installatore deve garantire il corretto montaggio meccanico ed elettrico dell'apparecchio.
- E' responsabilità dell'utilizzatore verificare la compatibilità elettrica, meccanica e termica tra il sistema di binario elettrificato e gli apparecchi applicati.
- Per il fissaggio a soffitto impiegare solo materiale conforme alle norme dell'ispettorato dei lavori edili.
- Per apparecchi con sorgenti Led, la sorgente luminosa contenuta deve essere sostituita solo dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale altrettanto qualificato.
- Se il cavo flessibile esterno viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal servizio di assistenza o dal personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
- Temperatura massima ambiente notturno ad apparecchio acceso non superiore a 50°C
- Temperatura minima ambiente notturno ad apparecchio acceso non inferiore a -20°C
- Temperatura massima ambiente diurno ad apparecchio spento non superiore a 60°C

GENERAL WARNING

- The safety of the unit is guaranteed only if these instructions are followed correctly; therefore please retain them.
- During assembly or lamp replacement, be sure that the power supply has been cut off, before making connections to the mains.
- The company cannot be held responsible for damage caused by incorrect assembly.
- Check that the distance between the lamp and the lighted object is not less than that shown in the symbol when using light fittings for halogen or metal halide lamps.
- Do not use light fittings without protection glass shield, replace the glass if cracks appear. ask the factory for original spare parts.
- The installer should guarantee the correct mechanical and electrical installation of the light fixture.
- It is the responsibility of the user to ensure the electrical, mechanical, and thermal compatibility of the track system and the fittings.
- Material used for ceiling fixation should conform to relevant building regulations.
- With reference led luminaire's, the light source contained shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.
- If the external flexible cable is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, the after-sales service or equivalent qualified personnel in order to avoid danger.
- Maximum nighttime ambient temperature when the fitting is switched on not exceeding 50°C
- Minimum nighttime ambient temperature when the fitting is switched on not lower than -20°C
- Maximum daytime ambient temperature when the fitting is switched off not exceeding 60°C

AVERTISSEMENTS GENERAUX

- La sécurité de l'appareil est garantie seulement avec l'utilisation appropriée des instructions suivantes; il est donc nécessaire de les garder.
- Avant d'effectuer les connexions de réseau, pendant le montage ou le remplacement des lampes, s'assurer d'avoir débranché la tension.
- L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié.
- En utilisant des appareils pour les lampes halogènes et à halogénures, il faut s'assurer que la distance entre la lampe et l'objet éclairé n'est pas inférieure à celle indiquée par le symbole correspondant.
- Ne pas utiliser les appareils sans verre de protection et le remplacer si fêlé ou fissuré.
- Demander des pièces originales au fabricant.
- L'installateur doit garantir le montage mécanique et électrique correcte de l'appareil. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de garantir la compatibilité électrique, mécanique et thermique entre le système rail et les luminaires.
- Tout matériel pour fixation au plafond doit être conforme aux normes de la construction du bâtiment.
- En référence luminaires à Led, la source de lumière contenue ne doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée.
- Si le câble flexible externe est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou un personnel qualifié équivalent à fin d'éviter tout danger.
- Température ambiante maximale nocturne lorsque l'appareil est allumé ne dépassant pas 50°C
- Température ambiante minimale la nocturne lorsque l'appareil est allumé pas inférieure à -20°C
- Température ambiante maximale diurne lorsque l'appareil est éteint ne dépassant pas 60°C

ACHTUNG

- Die Sicherheit des Gerätes ist nur bei ordnungsgemäßer Befolgung nachstehender Anweisungen gewährleistet; demzufolge sind die Anleitungen unbedingt aufzubewahren.
- Bevor elektrische Anschlüsse und bei Montage oder Wechseln der Lampen, vergewissern Sie sich daß die Stromzufuhr unterbrochen wurde.
- Die Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Bei Leuchten für Halogen und Metaldampf lampen, vergewissern Sie sich, daß der Abstand zwischen der Leuchte und dem beleuchteten Objekt mindestens dem auf dem entsprechenden Symbol angegebenen Abstand entspricht.
- Die Leuchte nicht ohne Sicherheitsglas anwenden und das Glas auswechseln wenn es Risse gibt. Sie sollten den Hersteller um originelle Ersatzstücke bitten.
- Der Installateur sollte die korrekte mechanische und elektrische Installation der Leuchte garantieren.
- Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die elektrische, mechanische, und thermische Verträglichkeit zwischen dem Stromschienen System und den daran angebrachten Leuchten sicherzustellen. Im Deckenbereich nur baupolizeilich zugelassenes Befestigungsmaterial verwenden.
- Bei geräten Led-lichtquelle, das enthaltene Lichtquelle darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Um Gefahren zu vermeiden darf das externe flexible Kabel bei Beschädigung nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder einem gleichwertigen qualifizierten Personal ausgetauscht werden.
- Maximale nächtliche Umgebungstemperatur bei eingeschaltetem Gerät nicht über 50°C
- Minimale nächtliche Umgebungstemperatur bei eingeschaltetem Gerät nicht unter -20°C
- Maximale Tagesraumtemperatur bei ausgeschaltetem Gerät nicht über 60°C

GLI APPARECCHI POTREBBERO SUBIRE MODIFICHE TECNICHE SENZA PREAVVISO.
THE DEVICES COULD HAVE TECHNICAL MODIFICATIONS OR UPDATES WITHOUT PRIOR NOTICE.
LES APPAREILS PEUVENT SUBIR DES MODIFICATIONS TECHNIQUES SANS PRÉAVIS.
DIE GERÄTE KÖNNEN OHNE VORHERIGE ANKÜNDIGUNG TECHNISCHEN ÄNDERUNGEN UNTERZUGEN WERDEN.



Tutti i componenti di questo apparecchio possono essere riciclati in impianti specializzati.
All components of this appliance can be recycled in specialized plants.
Tous les composants de cet appareil peuvent être recyclés dans des usines spécialisées.
Alle Komponenten dieses Geräts können in spezialisierten Anlagen recycelt werden.



SIDE S.p.a. SOCIO UNICO - Via C.Cattaneo, 90 - 20851 LISSONE (MB) - Italy - Tel. 039 2449001

Sede legale: Via Italia, 39 - 20900 Monza (MB)

Cap. Soc. int. Vers. 3.000.000 - Reg. Soc. Trib. di Monza n. 22645 - C.C.I.A.A. n. 1102034



NC. 822588

FRISBEE / FRISBEE WALL

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGEANWEISUNGEN

INDICE MODIFICHE / MODIFICATION INDEX

1	2	3							
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--



FRISBEE



FRISBEE WALL

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUE TECHNIQUES - TECHNISCHE MARKMALE



Protezione stagno alla polvere e ai getti d'acqua
Watertight protection against dust and water jets
Protection étanche contre la poussière et les jets d'eau
Wasserdichter Schutz gegen Staub und Strahlwasser



Apparecchio idoneo al montaggio su superfici normalmente infiammabili
Light fixture which can be mounted on normally inflammable surfaces
Appareil qui peut être installé sur surfaces normalement inflammables
Leuchte die auf normal entflammbaren Oberflächen montiert werden kann



Apparecchio di classe II
Class II light fixture
Appareil de classe II
Klasse II Leuchte



Apparecchio conforme alle direttive BT 2006/95/CE
Light fixture in conformity with the norms BT 2006/95/CE
Appareil en conformité avec les normes BT 2006/95/CE
Leuchte gemäß den Normen 2006/95/CE Niedervolt



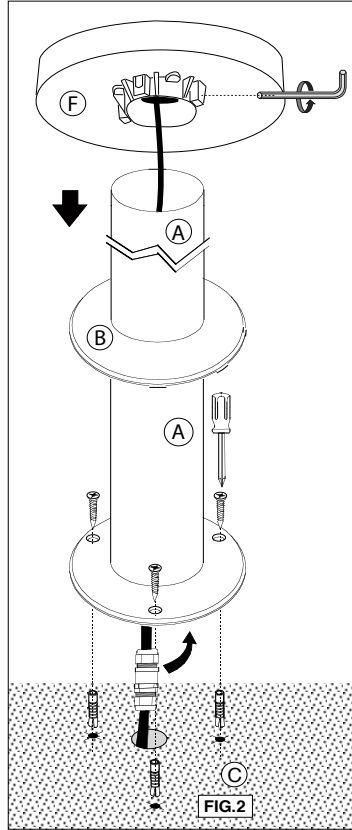
INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION


FIG. 2

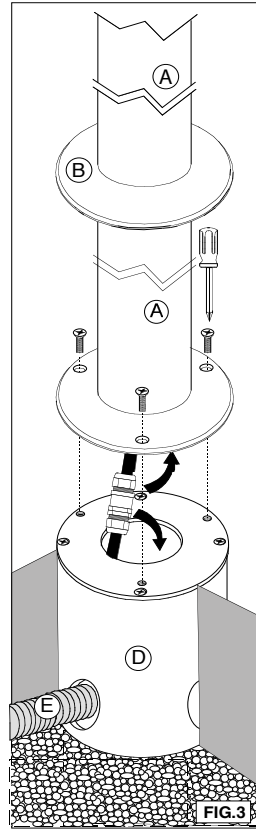


FIG. 3

I

- Se si utilizza l'accessorio copri base **B**, prima dell'installazione inserirlo dall'alto sul palo **A** (ø60). **FIG. 2**
- Inserire il cavo di alimentazione all'interno del palo **A**, montare il vano ottico **F** sul palo **A** (ø60), facendo pressione fino ad inserirlo nella sua sede. Bloccare il vano ottico **F** sul palo **A** tramite i 4 grani. **FIG. 2**

FRISBEE A PAVIMENTO

- Fissare a pavimento l'apparecchio con tasselli e viti adeguate (non incluse) usando come dima l'apparecchio stesso. **FIG. 2**

FRISBEE CON POZZETTO

- Prima di interrare e/o cementare il pozzetto, fare attenzione a creare nella zona di alloggiamento uno strato di ghiaia di drenaggio sufficiente a garantire l'eventuale deflusso dell'acqua (minimo 30 cm). Interrare e/o cementare il pozzetto **D** avendo cura di posizionarlo in bolla e non tenerlo mai al di sotto del filo del terreno. **FIG. 3/4**

Introdurre negli appositi fori del pozzetto il tubo o i tubi rigidi **E per il passaggio dei cavi. **FIG. 3/4****
COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Dopo essersi assicurati che il cavo di rete non sia in tensione collegarlo all'apparecchio tramite connettore IP (non incluso) vedi nostro articolo **645230 IP 63**. **FIG. 1**

EN

- If you use the accessory base plate **B**, before installing add on top pole **A** (ø60). **FIG. 2**
- Insert the supply cable inside the pole **A**, mounting the optical tray **F** on pole **A** (ø60), and press until it snaps into place. Block optical tray **F** on pole **A** within 4 inox grub screw. **FIG. 2**

FRISBEE ON THE FLOOR

- Fix the unit to the floor trough anchors and appropriate screws (not included) using the light fitting as a template. **FIG. 2**

FRISBEE WITH PIT

- Before burying and/or cementing the pit, pay attention to place a layer of gravel to ensure proper water draining (minimum 30 cm). Lay and/or cement the pit **D**, taking care to level it and not to install it under the level of the ground edge. **FIG. 3/4**
- Introduce the rigid pipe/pipes into the holes predisposed on the pit **E** in order to insert the cable. **FIG. 3/4**

ELECTRICAL CONNECTION

- Check carefully that there is no tension and connect the fitting by a junction box that maintains the IP grade. (see our article **645230 IP 63**). **FIG. 1**

F

- Si vous utilisez l'accessoire plaque de base **B**, avant d'installer ajouter sur le dessus pôle **A** (ø60). **FIG. 2**
- Insérez le câble d'alimentation à l'intérieur du pôle **A**, montage optiques **F** en pôle **A** (ø60), fappliant une pression jusqu'à ce qu'elle se mette en place. Bloquer optiques **F** sur le pôle **A** dans 4 grains. **FIG. 2**

FRISBEE SUR LE SOL

- Fixer l'unité au sol avec chevilles et vis appropriées en utilisant l'appareil comme un modèle. **FIG. 2**

FRISBEE AVEC PUISARD

- Avant de enterrer et/ou cimenter le puisard, faire attention à créer dans la zone de logement une couche de gravier de drainage suffisant pour assurer l'écoulement de éventuel de l'eau (minimum 30 cm). Enterrer et/ou cimenter le puisard **D** en prenant soin de le placer dans une bulle et de ne jamais garder sous le niveau du sol **FIG. 3/4**.
- Intoduire dans les trous du puisard la conduite ou les conduites rigides **E** pour le passage des câbles **FIG. 3/4**.

CONNEXION ÉLECTRIQUE

- Vérifier soigneusement que le câble réseau est hors tension, connecter l'appareil par une boîte de jonction qui maintient le grade IP. (voir notre article **645230 IP 63**). **FIG. 1**

D

- Wenn das Basisabdeckung (Zubehör) **B** verwendet wird, es soll vor der Installation von oben auf die Poller **A** (ø60) eingesteckt werden. **FIG. 2**

- Das Stromkabel in den Poller **A** einführen, dann die Leuchtkörper **F** auf Poller **A** (ø60) einsetzen und drücken, bis sie in ihren Sitz passt. Der Leuchtkörper **F**, mit den 4 mitgelieferten M5-Madenschrauben aus Edelstahl am Poller **A** befestigen. **FIG. 2**

FRISBEE BODEN

- Die Leuchte mit geeigneten Dübeln und Schrauben (nicht mitgeliefert) am Boden befestigen, man kann die Leuchte selbst als Bohrschablone verwenden. **FIG. 2**

FRISBEE MIT EINBAUGEHÄUSE

- Achten Sie vor dem Einlass ins Erdreich und / oder Zementieren des Einbaugeschäuses darauf, dass unter dem Einsetzungsbereich eine ausreichende Kiesschicht für die Entwässerung angelegt wurde, die ausreicht, um eine Drainage zu gewährleisten (mindestens 30 cm). Vergraben oder zementieren Sie das Einbaugeschäuses **D** und achten Sie darauf, dass es eben ist und nicht unter der Bodenkante liegt. **FIG. 3/4**
- Das/die starre(n) Rohr(e) **E** für die Kabeleinführung in die dafür vorgesehenen Löcher im Gehäuse einsetzen. **FIG. 3/4**

ELEKTRISCHE VERBINDUNG

- Nachdem Sie sichergestellt haben, dass das Netzkabel nicht unter Spannung steht, schließen Sie es mit einem IP-Steckverbinder (nicht mitgeliefert) an das Gerät an (siehe unseren Artikel **645230 IP 63**). **FIG. 1**

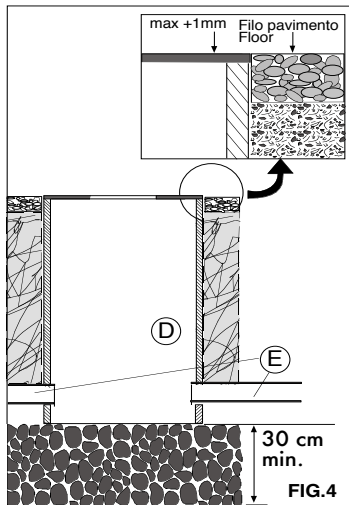


FIG. 4

I

- Inserire il cavo di rete all'interno del supporto a muro **A**.
- Fissare il supporto **A** a parete tramite viti-tasselli idonei (non in dotazione).
- Collegare il cavo di rete al cavo dell'apparecchio, tramite l'idoneo connettore stagno **B** (non in dotazione) che garantisca il grado di protezione IP65 (vedi nostro articolo **645230 IP 63**). **FIG. 1**
- Inserire il vano ottico **C** nel mozzo del supporto **A** fino in battuta, quindi serrare completamente i grani **D**.

EN

- Insert the main cable into the wall support **A**.
- Fix the support **A** to the wall using suitable screws-dowels (not supplied).
- Connect the mains cable to the appliance cable, using the suitable watertight connector **B** (not supplied) which guarantees the IP65 degree of protection (recommended: code **645230**) see **FIG. 1**
- Insert the optical assembly **C** into the hub of the support **A** until it stops, then fully tighten the dowels **D**.

F

- Insérez le câble dans le support mural **A**.
- Fixer le support **A** au mur à l'aide de vis-chevilles adaptées (non fournies).
- Connecter le câble principale au câble de l'appareil, en utilisant le connecteur **B** étanche adapté (non fourni) qui garantit le degré de protection IP65 (recommandé: code **645230**) voir **FIG. 1**.
- Insérez le groupe optique **C** dans le support **A**, puis serrez à fond les goujons **D**.

I

- Das Netzkabel in die Wandhalterung **A** einsetzen.
- Die Wandplatte **A** mit geeigneten Schrauben-Dübeln (nicht mitgeliefert) an der Wand befestigen.
- Das Netzkabel an dem Gerätekabel mit einem geeigneten wasserdichten Steckverbinder **B** (nicht mitgeliefert) anschließen, der den Schutzgrad IP65 gewährleistet (empfohlenen Art. **645230**), siehe **FIG. 1**.
- Führen Sie die Lampenkörper **C** bis zum Anschlag auf die Nabe der Wandhalterung **A** ein und ziehen Sie dann die Dübel **D** vollständig fest.

FIG. 1



Cod. 645230

